

# OUTER BANKS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.01

"Poguelandia"

Un rescatador inesperado lleva a los Pogue de una isla remota a Barbados, donde se encuentran con un poderoso cazador de tesoros con su propia agenda.

Escrito por:

Josh Pate | Shannon Burke

Dirección:

Jonas Pate

Emisión:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

OUTER BANKS is a Netflix Original series

---

## Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carlacia Grant	...	Cleo
Charles Esten	...	Ward Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
Charles Halford	...	Big John
Andy McQueen	...	Carlos Singh
Elizabeth Mitchell	...	Limbrey
Ezekiel Ajeigbe	...	Fenton
Kraig Dane	...	Jimmy Portis
Lou Ferrigno Jr.	...	Ryan
Marissa Chanel Hampton	...	Translator
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Pascal Yen-Pfister	...	Michel Arnaud
Ian Alleyne	...	Local Farmer
Jeff Bachar	...	Doctor
ChiffonaRay	...	Housekeeper
Nico Tirozzi	...	Young John B

**OBRXES**

1

00:00:16 --> 00:00:17  
Desde el principio,

2

00:00:19 --> 00:00:21  
siempre fueron Kooks

3

00:00:22 --> 00:00:23  
y Pogues.

4

00:00:32 --> 00:00:33  
Algunos lo tienen todo.

5

00:00:35 --> 00:00:36  
Y otros no tienen nada.

6

00:00:41 --> 00:00:43  
Así fueron las cosas siempre.

7

00:00:45 --> 00:00:47  
Y así quieren que sigan.

8

00:01:08 --> 00:01:10  
Algunos le sacan el mejor provecho.

9

00:01:12 --> 00:01:13  
Otros luchan contra eso.

10

00:01:13 --> 00:01:15  
¡Es mi trabajo! ¡Es mi vida!

11

00:01:15 --> 00:01:16  
¡Era mi dinero!

12

00:01:16 --> 00:01:18  
Sabía que harías esto.

¡Siempre fuiste codicioso!

13

00:01:18 --> 00:01:20

¡No te...! ¡No!

14

00:01:23 --> 00:01:25

El oro del Merchant era parte de eso.

15

00:01:28 --> 00:01:29

Para mi padre

16

00:01:29 --> 00:01:30

y para mí.

17

00:01:31 --> 00:01:33

- El tesoro era nuestra salida.

- Bird.

18

00:01:33 --> 00:01:34

Como creamos un equilibrio.

19

00:01:34 --> 00:01:36

Como los Pogues ganan.

20

00:01:36 --> 00:01:38

¡Siempre Kook!

21

00:01:38 --> 00:01:40

Pero, en algún momento,

22

00:01:42 --> 00:01:43

debes preguntarte...

23

00:01:43 --> 00:01:46

¡No!

24  
00:01:46 --> 00:01:47  
¡No!

25  
00:01:49 --> 00:01:51  
...si el tesoro era un escape.

26  
00:01:57 --> 00:01:58  
O si era una trampa.

27  
00:02:53 --> 00:02:54  
¡Lo lograste, J!

28  
00:02:55 --> 00:02:57  
¡Poguelandia!

29  
00:02:58 --> 00:02:59  
Es perfecto.

30  
00:03:05 --> 00:03:06  
Muy bien.

31  
00:03:23 --> 00:03:24  
¿Rescatarnos?

32  
00:03:25 --> 00:03:27  
¿De qué? ¿Del...

33  
00:03:28 --> 00:03:29  
paraíso?

34  
00:03:29 --> 00:03:31  
No voy a volver.

35  
00:03:32 --> 00:03:33  
Nunca.

36

00:03:33 --&gt; 00:03:36

Mira alrededor.  
Tenemos todo lo que necesitamos.

37

00:03:37 --&gt; 00:03:38

Justo aquí.

38

00:03:41 --&gt; 00:03:42

Como lo hablamos.

39

00:03:45 --&gt; 00:03:46

Exacto.

40

00:03:46 --&gt; 00:03:50

¿Qué tal va la tuya?  
¿Lista para alimentar a la familia?

41

00:03:50 --&gt; 00:03:51

Sí.

42

00:03:51 --&gt; 00:03:54

- Vamos a matar algo.  
- No debes decirlo así.

43

00:03:54 --&gt; 00:03:58

- Es exactamente lo que vamos a hacer.  
- Suena bárbarico.

44

00:03:59 --&gt; 00:04:02

Es el ciclo de la vida.  
A menos que quieras comer solo cocos.

45

00:04:02 --&gt; 00:04:05

Luego del último mes,  
creo que comí suficientes cocos.

46

00:04:08 --> 00:04:11  
¿Me dices que tenías una casa propia,

47

00:04:11 --> 00:04:15  
una habitación  
y te iban a dar dinero por leer libros?

48

00:04:16 --> 00:04:18  
Bueno, era una beca.

49

00:04:18 --> 00:04:22  
Y no sé si iban a dármela. Ya no importa.

50

00:04:22 --> 00:04:25  
¿Dejaste pasar eso para buscar tesoros

51

00:04:25 --> 00:04:27  
con tus amigos que no estudian?

52

00:04:27 --> 00:04:29  
No fue solo por el tesoro.

53

00:04:30 --> 00:04:32  
Esa cruz pertenece a mi familia.

54

00:04:32 --> 00:04:35  
Es importante para mí. Y aún no la perdí.

55

00:04:37 --> 00:04:39  
Es mejor conservar lo que tienes

56

00:04:39 --> 00:04:41  
que buscar algo que no vas a encontrar.

57

00:04:42 --> 00:04:44

¿Tu papá no te enseñó nada?

58

00:04:44 --> 00:04:46  
Tesoro hundido.

59

00:04:46 --> 00:04:48  
Tenías uno en tus manos y lo dejaste ir.

60

00:04:49 --> 00:04:50  
Bien, ¿y qué hay de ti?

61

00:04:51 --> 00:04:55  
Trabajabas en un barco.  
Tenías una vida antes de esto.

62

00:04:55 --> 00:04:58  
Dejaste todo  
para buscar bayas en la selva.

63

00:04:59 --> 00:05:00  
Solo digo.

64

00:05:01 --> 00:05:03  
Bueno, lo que tenía no era mejor que esto.

65

00:05:05 --> 00:05:07  
No puedes decir lo mismo, ¿o sí?

66

00:05:12 --> 00:05:13  
- ¿Lista?  
- Sí.

67

00:05:13 --> 00:05:14  
Bien. Hoy es el día.

68

00:05:15 --> 00:05:18



Recuerda, cuidado con tu sombra.  
Si la ven, se van.

69

00:05:18 --> 00:05:20  
- Bien.  
- Bien, aquí vamos.

70

00:05:20 --> 00:05:22  
Como lo practicamos, ¿sí?

71

00:05:24 --> 00:05:25  
Muy bien.

72

00:05:27 --> 00:05:28  
Oye, Kie.

73

00:05:28 --> 00:05:30  
Kie, es una raya.

74

00:05:30 --> 00:05:33  
Una raya. Ahí. ¿La ves?  
¡Me vio! Va hacia ti.

75

00:05:34 --> 00:05:36  
- Va hacia ti.  
- Lo haré.

76

00:05:36 --> 00:05:38  
- Es ahora.  
- No puedo. De verdad.

77

00:05:38 --> 00:05:39  
¡Vamos!

78

00:05:40 --> 00:05:42  
¡La perdí! ¿Dónde está?

79

00:05:42 --> 00:05:43  
La perdí.

80

00:05:47 --> 00:05:50  
- Dios mío.  
- ¡Lo hiciste! Comeremos raya esta noche.

81

00:05:50 --> 00:05:51  
Mierda.

82

00:05:51 --> 00:05:53  
¡Siempre Pogue!

83

00:05:55 --> 00:05:57  
Comida para nuestros estómagos.

84

00:06:10 --> 00:06:11  
¿John B.?

85

00:06:12 --> 00:06:12  
¿Sí?

86

00:06:13 --> 00:06:14  
- ¿Qué?  
- ¿Ves eso?

87

00:06:14 --> 00:06:16  
- ¿Qué?  
- Ese barco.

88

00:06:16 --> 00:06:18  
- ¿Dónde?  
- ¡Justo ahí!

89

00:06:18 --> 00:06:19  
¡A las 11 en punto!

90

00:06:19 --> 00:06:21  
Bajo el horizonte.

91

00:06:23 --> 00:06:27  
- Creo que es la espuma de las olas.  
- No lo sabes. Yo lo veo.

92

00:06:27 --> 00:06:28  
Sarah, oye.

93

00:06:28 --> 00:06:29  
¿Y si es...?

94

00:06:29 --> 00:06:31  
No es tu papa.

95

00:06:31 --> 00:06:33  
No es tu hermano, ¿bien?

96

00:06:34 --> 00:06:35  
Lo prometo.

97

00:06:35 --> 00:06:37  
No, estoy segura.

98

00:06:38 --> 00:06:39  
Confía en mí.

99

00:06:40 --> 00:06:41  
Está bien.

100

00:06:44 --> 00:06:46  
- Vaya.  
- John B., ¿verdad o reto?

101  
00:06:47 --> 00:06:48  
De acuerdo. Verdad.

102  
00:06:48 --> 00:06:49  
¿Verdad?

103  
00:06:49 --> 00:06:51  
- ¡Verdad!  
- Qué emoción.

104  
00:06:56 --> 00:06:57  
Si pudieras volver atrás,

105  
00:07:00 --> 00:07:01  
¿qué elegirías cambiar?

106  
00:07:03 --> 00:07:05  
¿Sacar el oro antes que Ward?

107  
00:07:05 --> 00:07:07  
Tal vez esconder mejor la cruz.

108  
00:07:07 --> 00:07:10  
No gritarle "asesino" a Ward, tal vez.

109  
00:07:10 --> 00:07:14  
¿Robar unas botellas de ron  
antes de saltar del barco?

110  
00:07:14 --> 00:07:15  
¿Por qué no hiciste eso?

111  
00:07:15 --> 00:07:17  
Quizá porque luchaba por mi vida.

112

00:07:17 --> 00:07:20  
Yo miraría a ambos lados  
antes de cruzar la calle.

113  
00:07:22 --> 00:07:24  
Sí, estuve mal.

114  
00:07:25 --> 00:07:28  
- Tu turno, jefe.  
- Bien, Kie, ¿verdad o reto?

115  
00:07:34 --> 00:07:35  
Verdad.

116  
00:07:35 --> 00:07:37  
Bien, si pudieras ir a casa,

117  
00:07:37 --> 00:07:40  
con tus padres en Figure Eight ahora,

118  
00:07:41 --> 00:07:42  
¿lo harías?

119  
00:07:46 --> 00:07:47  
Imposible.

120  
00:07:47 --> 00:07:48  
Igualmente.

121  
00:07:48 --> 00:07:49  
- Imposible.  
- Aquí.

122  
00:07:51 --> 00:07:52  
¡Por lo imposible!

123

00:07:52 --> 00:07:55  
- Aunque me tiente una ducha.  
- Me vendría bien una.

124  
00:07:55 --> 00:07:57  
JJ, ¿verdad o reto?

125  
00:07:57 --> 00:07:59  
¿En serio necesitas preguntarlo?

126  
00:08:03 --> 00:08:06  
El gran salto. Nadie lo ha hecho aún.

127  
00:08:08 --> 00:08:09  
Te reto.

128  
00:08:09 --> 00:08:11  
- Ahí está.  
- Ahí va.

129  
00:08:13 --> 00:08:16  
- ¡JJ!  
- No lo hará.

130  
00:08:17 --> 00:08:17  
¿No lo haré?

131  
00:08:18 --> 00:08:20  
- No puede ser.  
- Lo hará.

132  
00:08:20 --> 00:08:23  
Es muy peligroso  
y no ganará nada. Sí, lo hará.

133  
00:08:23 --> 00:08:25  
- ¡Hazlo!

- ¡JJ!

134  
00:08:27 --> 00:08:27  
¡Hazlo!

135  
00:08:48 --> 00:08:50  
De verdad pensé que iba a morir.

136  
00:08:50 --> 00:08:54  
Eso parecía. Yo pensé que ibas a morir.

137  
00:08:57 --> 00:08:58  
Esto es lo que quería.

138  
00:08:59 --> 00:09:00  
Recién pescado.

139  
00:09:49 --> 00:09:50  
Un avión.

140  
00:09:51 --> 00:09:53  
Chicos, despierten, un avión.

141  
00:10:11 --> 00:10:13  
¡Chicos, despierten!

142  
00:10:20 --> 00:10:23  
Mierda. Johnny, despierta. Levántate.

143  
00:10:29 --> 00:10:30  
Sarah, despierta.

144  
00:10:30 --> 00:10:31  
Un avión.

145

00:10:52 --> 00:10:55  
¡Oigan! ¡Estamos aquí!

146  
00:10:55 --> 00:10:57  
¡Por aquí!

147  
00:10:58 --> 00:11:00  
¡Oigan! ¡Estamos aquí!

148  
00:11:11 --> 00:11:13  
- Por favor, enciende.  
- Déjame ayudarte.

149  
00:11:17 --> 00:11:18  
Encendió.

150  
00:11:19 --> 00:11:20  
Vamos.

151  
00:11:22 --> 00:11:24  
Se prendió, vamos.

152  
00:11:25 --> 00:11:27  
- ¡Oigan!  
- ¡Oigan!

153  
00:11:29 --> 00:11:30  
¡Vamos!

154  
00:11:30 --> 00:11:32  
- ¡Oigan!  
- ¡Oigan!

155  
00:11:32 --> 00:11:34  
- ¡Oigan!  
- ¡Por aquí!



156  
00:11:36 --> 00:11:37  
¡Oigan!

157  
00:11:39 --> 00:11:40  
¡Estamos aquí!

158  
00:11:40 --> 00:11:42  
- ¡Oigan!  
- ¡Oigan!

159  
00:11:42 --> 00:11:45  
- ¡Estamos aquí abajo! ¡Oigan!  
- ¡Ayuda!

160  
00:11:45 --> 00:11:48  
- Vamos. Por favor.  
- ¡Oigan!

161  
00:11:50 --> 00:11:51  
No.

162  
00:11:51 --> 00:11:53  
No.

163  
00:11:56 --> 00:11:57  
Por favor.

164  
00:12:02 --> 00:12:03  
¡Está volviendo!

165  
00:12:03 --> 00:12:04  
Nos ve.

166  
00:12:04 --> 00:12:06  
Chicos, nos ve.

167  
00:12:06 --> 00:12:09  
Va al estanque. ¡Vamos!

168  
00:12:10 --> 00:12:12  
- ¡Nos ven!  
- ¡Sí!

169  
00:12:15 --> 00:12:16  
¡Lo logramos!

170  
00:12:37 --> 00:12:38  
Vamos.

171  
00:12:43 --> 00:12:44  
¡Oigan!

172  
00:12:45 --> 00:12:47  
- ¡Lo logramos!  
- Viejo.

173  
00:12:48 --> 00:12:49  
- Hola.  
- Hola.

174  
00:12:49 --> 00:12:50  
¡Sí!

175  
00:12:51 --> 00:12:54  
¡Oigan! Al fin vamos a salir de aquí.

176  
00:12:54 --> 00:12:57  
Bien, ¿qué tenemos aquí?

177  
00:12:58 --> 00:13:00  
Somos náufragos.

178

00:13:00 --&gt; 00:13:02

Bien, una cosa menos en mi lista.

179

00:13:03 --&gt; 00:13:04

Esperen.

180

00:13:05 --&gt; 00:13:07

Tengo algo para ustedes.

181

00:13:07 --&gt; 00:13:10

- Denme un segundo.  
- No. ¡Mira a este tipo!

182

00:13:10 --&gt; 00:13:14

- Dos cosas para una isla desierta.  
- ¿Trabajaré para tu papá?

183

00:13:14 --&gt; 00:13:16

- Está bien.  
- ¡Botiquín y ron!

184

00:13:17 --&gt; 00:13:18

¡Ahí tienen!

185

00:13:19 --&gt; 00:13:20

Eso es.

186

00:13:22 --&gt; 00:13:25

¿Cuál es su historia? ¿Hundieron un barco?

187

00:13:25 --&gt; 00:13:27

Saltamos de uno.

188

00:13:28 --&gt; 00:13:29

Era de su padre.

189

00:13:29 --> 00:13:30  
Los suegros, viejo.

190

00:13:31 --> 00:13:32  
Son duros.

191

00:13:33 --> 00:13:35  
Bueno, no teman.

192

00:13:36 --> 00:13:37  
Jimmy está aquí.

193

00:13:37 --> 00:13:41  
- Yo me encargo de ustedes.  
- ¡Alabado sea Jimmy, chicos!

194

00:13:41 --> 00:13:43  
¡Bienvenidos a bordo del Flying Fish!

195

00:13:43 --> 00:13:45  
Soy Jimmy Portis. Seré su capitán hoy.

196

00:13:45 --> 00:13:48  
- ¿Es todo? ¿Son seis?  
- Sí. ¿Es mucho peso?

197

00:13:49 --> 00:13:54  
No. Bueno, técnicamente, tal vez,  
pero creo que el viejo Fish estará bien.

198

00:13:54 --> 00:13:57  
Siempre podemos tirar a alguien, ¿no?

199

00:13:57 --> 00:13:58  
Sí.

200  
00:13:58 --> 00:14:00  
¡Nos vemos, isla!

201  
00:14:00 --> 00:14:02  
- Eres el mejor, viejo.  
- Es un placer.

202  
00:14:04 --> 00:14:05  
Vamos.

203  
00:14:05 --> 00:14:06  
Vamos.

204  
00:14:06 --> 00:14:08  
Vamos, está bien.

205  
00:14:08 --> 00:14:09  
- Yo puedo.  
- Bien.

206  
00:14:13 --> 00:14:15  
Adiós, isla paradisíaca.

207  
00:14:18 --> 00:14:21  
Sí, acomódense. Eso es.  
Encendamos esta mierda.

208  
00:14:29 --> 00:14:31  
¿Y qué hacías en este lugar?

209  
00:14:32 --> 00:14:34  
Tengo un negocio de turismo  
en San Vicente.

210  
00:14:34 --> 00:14:36  
Estaba buscando peces.

211  
00:14:37 --> 00:14:38  
¿Qué buscabas?

212  
00:14:39 --> 00:14:40  
Lo de siempre.

213  
00:14:41 --> 00:14:42  
Petos.

214  
00:14:47 --> 00:14:51  
Agárrense de algo.  
El despegue es turbulento.

215  
00:15:17 --> 00:15:19  
GUADALUPE

216  
00:15:19 --> 00:15:21  
El doctor dijo que estás bien, mejorando.

217  
00:15:22 --> 00:15:25  
No te preocupes,  
yo me encargaré de todo mientras tanto.

218  
00:15:27 --> 00:15:30  
Casi terminé con los papeles nuevos.

219  
00:15:30 --> 00:15:32  
Pasaportes, cuentas.

220  
00:15:32 --> 00:15:33  
Yo me encargo.

221  
00:15:33 --> 00:15:35  
¿Sí? Como me enseñaste.

222

00:15:37 --&gt; 00:15:39

Tengo todo planificado. En serio. Yo.

223

00:15:41 --&gt; 00:15:44

No Rose. Ella no sabe qué diablos hace.

224

00:15:49 --&gt; 00:15:50

Oye, el oro está en la bóveda.

225

00:15:52 --&gt; 00:15:55

Como lo dejaste. Me encargaré de la cruz.

226

00:15:56 --&gt; 00:15:57

¿Sí?

227

00:15:58 --&gt; 00:16:00

Lo verás cuando despiertes.

228

00:16:09 --&gt; 00:16:12

Por favor, responda, 1946.

Habla la torre de control.

229

00:16:12 --&gt; 00:16:19

Vector 705. Mantenga altitud hasta mil por ese sector. ¿Me copia?

230

00:16:19 --&gt; 00:16:21

No hay petos en septiembre.

231

00:16:21 --&gt; 00:16:22

Nunca. ¿De acuerdo?

232

00:16:22 --&gt; 00:16:25

Sea quien sea ese tipo, no es un pescador.

233

00:16:27 --> 00:16:29  
Tal vez aquí aparezcan antes.

234  
00:16:29 --> 00:16:32  
¿Eso crees? ¿En el Caribe?

235  
00:16:32 --> 00:16:34  
1946, se dirige hacia el sur.

236  
00:16:34 --> 00:16:36  
No, ya sé qué pasa.

237  
00:16:36 --> 00:16:38  
Trabaja para mi papá.

238  
00:16:38 --> 00:16:41  
Y seguro nos buscó todo este tiempo.

239  
00:16:42 --> 00:16:44  
Bien, debemos averiguarlo.

240  
00:16:45 --> 00:16:47  
Busquen algún tipo de...

241  
00:16:48 --> 00:16:49  
pistas.

242  
00:16:57 --> 00:17:00  
- Oye, Jimmy.  
- Sí, ¿qué pasa?

243  
00:17:00 --> 00:17:02  
- ¿Hace cuánto tienes este avión?  
- Unos diez años.

244  
00:17:02 --> 00:17:06



- ¿Desde cuándo vuelas?  
- He volado toda mi vida.

245

00:17:07 --> 00:17:10  
¿Quién es esa adorable señorita de ahí?

246

00:17:11 --> 00:17:13  
¿Esa de ahí? Es Cynthia.

247

00:17:14 --> 00:17:15  
¿Cynthia?

248

00:17:17 --> 00:17:18  
LA PÉRDIDA DE EL DORADO

249

00:17:18 --> 00:17:21  
¿Y qué hay  
de esta hermosa señorita de ahí?

250

00:17:23 --> 00:17:24  
Esa es Stacey.

251

00:17:25 --> 00:17:27  
¿Es tu hermana?

252

00:17:27 --> 00:17:28  
No.

253

00:17:28 --> 00:17:32  
Es solo una chica que conocí  
en Santa Lucía. ¿Has ido?

254

00:17:32 --> 00:17:34  
El Coastal Venture. Dios.

255

00:17:34 --> 00:17:35

Hay peces espada. Debes ir.

256

00:17:35 --> 00:17:39  
Es el barco en el que estábamos.  
Con Eberhimi y la cruz.

257

00:17:39 --> 00:17:41  
- Entonces, ¿nos buscaba?  
- Exacto.

258

00:17:41 --> 00:17:43  
Trabaja para mi papá.

259

00:17:44 --> 00:17:48  
Agárrense de algo.  
Tenemos algo de turbulencia inesperada.

260

00:17:49 --> 00:17:52  
Chicos, sea lo que sea esto,  
está pasando rápido, miren.

261

00:17:53 --> 00:17:57  
Eso parece Barbados.  
Estuve ahí con Terrance.

262

00:17:58 --> 00:17:59  
Bien.

263

00:17:59 --> 00:18:02  
Somos seis. Él es uno.

264

00:18:03 --> 00:18:06  
- Saben mi idea, atacemos la cabina.  
- ¿Y quién pilotará?

265

00:18:06 --> 00:18:11  
- Pope vuela simuladores.

- Fumigué cultivos de mi tío en el verano.

266

00:18:11 --> 00:18:12

Pero no es lo mismo.

267

00:18:12 --> 00:18:14

No hay tiempo para considerarlo.

268

00:18:14 --> 00:18:16

- ¿Tienes otra idea?

- ¿Algo seguro?

269

00:18:16 --> 00:18:19

¿Por qué no esperamos  
que aterrice en un lugar seguro

270

00:18:20 --> 00:18:21

y nos escapamos?

271

00:18:21 --> 00:18:23

Si alguien intenta detenernos, peleamos.

272

00:18:24 --> 00:18:25

- Bien.

- Bien.

273

00:18:26 --> 00:18:28

- Me gusta lo de pelear.

- Devuelve eso.

274

00:18:29 --> 00:18:30

Devuélvelo. Despacio.

275

00:18:34 --> 00:18:38

Oye, Jimmy.

¿Eso es de Burning Man? ¿Esa foto?

276

00:18:38 --> 00:18:41  
¡Sí! Fue en Burning Man,  
fue mi primera vez.

277

00:18:41 --> 00:18:44  
- ¿Cuántas veces fuiste?  
- Sí, empecé a ir a los 18.

278

00:18:44 --> 00:18:48  
- Gran turismo, cariño.  
- Sí, oí mucho al respecto.

279

00:18:48 --> 00:18:51  
- Nunca fui al oeste.  
- ¡Oye, viejo! ¿Qué haces?

280

00:18:51 --> 00:18:55  
- Mierda.  
- ¡Vuela, maldita sea!

281

00:18:55 --> 00:18:56  
¿Quién eres?

282

00:18:56 --> 00:18:57  
¡Vuela el avión!

283

00:18:57 --> 00:18:58  
Es mi libro. Devuélvemelo.

284

00:18:58 --> 00:19:00  
Por favor, vuela el avión.

285

00:19:03 --> 00:19:05  
Vamos, Fish.

286

00:19:11 --> 00:19:13

Vamos, Fish.

287  
00:19:14 --> 00:19:15  
Vamos, Fish.

288  
00:19:16 --> 00:19:18  
¡Abajo!

289  
00:19:39 --> 00:19:40  
Chicos.

290  
00:19:41 --> 00:19:42  
¿Están todos bien?

291  
00:19:42 --> 00:19:46  
¡JJ! Despierta, amigo.  
Tenemos que salir de aquí.

292  
00:19:50 --> 00:19:52  
Salgamos antes de que se hunda.

293  
00:19:54 --> 00:19:56  
Ay, no. No se ven amigables.

294  
00:19:56 --> 00:20:00  
- No, nada amigables.  
- Tenemos que irnos. Vamos.

295  
00:20:00 --> 00:20:01  
Salta.

296  
00:20:01 --> 00:20:03  
- Rápido.  
- Debemos salir.

297  
00:20:03 --> 00:20:05

- Debemos irnos. Vamos.  
- Vamos.

298  
00:20:06 --> 00:20:07  
¡Vamos!

299  
00:20:07 --> 00:20:08  
- Vamos.  
- Ahí voy. ¡Ya!

300  
00:20:09 --> 00:20:11  
¡Kie, antes de que se hunda!

301  
00:20:12 --> 00:20:15  
- ¡Vamos!  
- Vienen para acá.

302  
00:20:15 --> 00:20:16  
- Rápido.  
- Esperen.

303  
00:20:16 --> 00:20:18  
¡No, Kie! ¡Vamos!

304  
00:20:18 --> 00:20:21  
- Por aquí. Al muelle.  
- Kiara, vamos. Date prisa.

305  
00:20:21 --> 00:20:22  
¡Vamos!

306  
00:20:29 --> 00:20:30  
Portis.

307  
00:20:31 --> 00:20:34  
Vamos, Portis. ¡Despierta!

308

00:20:43 --> 00:20:45  
Vamos, chicos, apresúrense.

309

00:20:48 --> 00:20:49  
Te tengo.

310

00:20:51 --> 00:20:53  
Esperen. ¿Y Kie? Chicos, ¿dónde está Kie?

311

00:20:54 --> 00:20:56  
Fue hacia el otro lado.

312

00:21:00 --> 00:21:01  
Agárrenlo.

313

00:21:03 --> 00:21:04  
¿Estás bien?

314

00:21:06 --> 00:21:09  
- Gracias.  
- Nos mentiste.

315

00:21:09 --> 00:21:10  
¿Quién eres?

316

00:21:11 --> 00:21:13  
Dios mío.

317

00:21:13 --> 00:21:15  
Deberías irte de aquí.

318

00:21:15 --> 00:21:16  
Mierda.

319

00:21:18 --> 00:21:20

Atrápenla. Más rápido.

320  
00:21:24 --> 00:21:25  
Dios mío.

321  
00:21:34 --> 00:21:35  
¡Apártense!

322  
00:21:36 --> 00:21:37  
Vamos.

323  
00:21:37 --> 00:21:39  
Policía. Revisen toda la zona.

324  
00:21:56 --> 00:21:57  
¡Aquí está!

325  
00:21:58 --> 00:21:59  
Vuelve aquí.

326  
00:22:02 --> 00:22:04  
- Sujétala.  
- ¡Déjenme!

327  
00:22:07 --> 00:22:08  
¡Suéltenme!

328  
00:22:09 --> 00:22:12  
- Maldición.  
- ¿Qué vamos a hacer?

329  
00:22:12 --> 00:22:13  
Ir por ella, ¿no?

330  
00:22:13 --> 00:22:14  
¿Qué podemos hacer?



331

00:22:16 --> 00:22:17  
Revisen por ahí.

332

00:22:19 --> 00:22:20  
¿Adónde la llevan?

333

00:22:21 --> 00:22:24  
- Están ahí.  
- Revisarán aquí. Vámonos.

334

00:22:25 --> 00:22:27  
Debemos irnos, JJ.

335

00:22:27 --> 00:22:29  
No podemos salvarla si nos atrapan.

336

00:22:29 --> 00:22:30  
Se acabó.

337

00:22:33 --> 00:22:35  
Perdimos a los otros. Seguiremos buscando.

338

00:22:39 --> 00:22:40  
Te salvé la vida.

339

00:22:40 --> 00:22:42  
Lo sé, lo siento.

340

00:22:42 --> 00:22:46  
Intentaré ayudarte, ¿sí?  
Juro que no sabía que sería así.

341

00:22:46 --> 00:22:49  
Si no te resistes,  
si haces lo que te dicen,

342

00:22:49 --> 00:22:52  
probablemente no te hagan daño.

343

00:22:53 --> 00:22:54  
¿Qué te prometió Ward?

344

00:22:55 --> 00:22:56  
¿Quién?

345

00:22:58 --> 00:23:00  
Sigue mi consejo. Haz lo que te digan.

346

00:23:02 --> 00:23:03  
Buena suerte.

347

00:23:11 --> 00:23:12  
Bien, vamos.

348

00:23:27 --> 00:23:30  
De nuevo, gracias por venir.  
Sé que es un viaje largo.

349

00:23:30 --> 00:23:32  
Pero creo que lo que tenemos...

350

00:23:32 --> 00:23:33  
lo vale.

351

00:23:33 --> 00:23:38  
Michel es el vendedor de antigüedades  
más importante de las Indias Occidentales.

352

00:23:38 --> 00:23:41  
- Por desgracia, solo habla francés.  
- Nada más.

353

00:23:42 --&gt; 00:23:43

Sí.

354

00:23:44 --&gt; 00:23:47

¿Cómo se dice "invaluable" en francés?

355

00:24:11 --&gt; 00:24:12

¿Puede tocarla?

356

00:24:13 --&gt; 00:24:14

Adelante, Michel.

357

00:24:53 --&gt; 00:24:55

Quiere saber dónde la hallaron.

358

00:24:56 --&gt; 00:24:59

La tenemos. Es todo lo que necesita saber.

359

00:24:59 --&gt; 00:25:02

Está aquí. A la venta.  
¿Quién puede comprarla?

360

00:25:11 --&gt; 00:25:15

Para una pieza de este valor,  
habrá muy pocos compradores.

361

00:25:15 --&gt; 00:25:17

Una institución, un museo.

362

00:25:22 --&gt; 00:25:26

Pero tiene un cliente en Barbados  
que estará interesado.

363

00:25:32 --&gt; 00:25:36

Este cliente va a tener muchas preguntas.

Querrá reunirse en persona.

364

00:25:40 --> 00:25:43  
- Llame a este número.  
- Llame.

365

00:25:43 --> 00:25:45  
- Sí.  
- Muy importante.

366

00:25:45 --> 00:25:46  
Muy importante. Muy bien.

367

00:25:46 --> 00:25:47  
Sí.

368

00:25:48 --> 00:25:49  
¿Hacemos un trato?

369

00:25:51 --> 00:25:52  
Hagamos un trato.

370

00:25:59 --> 00:26:00  
Eberhimi tenía razón.

371

00:26:00 --> 00:26:01  
La tienen.

372

00:26:01 --> 00:26:03  
Michel dice que es auténtica.

373

00:26:04 --> 00:26:06  
Invitémoslo a cenar.

374

00:26:06 --> 00:26:07  
Muy bien.

375

00:26:07 --> 00:26:10  
PROFESOR DE KILDARE DESCUBRE  
EL DIARIO PERDIDO DE DENMARK TANNY

376

00:26:10 --> 00:26:12  
¿Qué diablos fue eso?

377

00:26:12 --> 00:26:16  
¿Por qué secuestraron a Kiara?  
No tiene sentido.

378

00:26:16 --> 00:26:17  
Se llama carnada.

379

00:26:18 --> 00:26:21  
Estoy harta de esto.

380

00:26:22 --> 00:26:25  
¿Crees que hay forma  
de confiar en la policía?

381

00:26:25 --> 00:26:28  
¿La policía? ¿Bromeas?  
¿Crees que tu papi no los llamó aún?

382

00:26:30 --> 00:26:33  
Tengo una idea loca.  
¿Por qué no llamamos a mis padres?

383

00:26:33 --> 00:26:36  
- ¿Y qué les decimos, Pope?  
- Que estamos vivos.

384

00:26:37 --> 00:26:39  
No sé hace cuánto no veo a mi familia.

385

00:26:39 --> 00:26:41  
Deben estar muy preocupados.

386

00:26:41 --> 00:26:44  
Llamémoslos y pidámosles  
que nos envíen dinero.

387

00:26:44 --> 00:26:46  
- ¿Y ponerlos en peligro?  
- Tengo una mejor idea.

388

00:26:47 --> 00:26:48  
Y más rápida.

389

00:26:48 --> 00:26:49  
¿De quién es eso?

390

00:26:50 --> 00:26:53  
¿Creen que revisaría una mochila  
sin sacar la billetera?

391

00:26:54 --> 00:26:56  
"Jimmy Portis, 101 Cattle Wash".

392

00:26:56 --> 00:26:59  
Apuesto a que ahí tienen a Kiara. ¿Bien?

393

00:27:00 --> 00:27:02  
- Vamos ahí.  
- Es posible.

394

00:27:02 --> 00:27:05  
- ¿Al menos podemos pensarlo?  
- ¿Tienes una mejor idea?

395

00:27:06 --> 00:27:08

Vamos, 101 Cattle Wash. Ahí vamos.

396  
00:27:27 --> 00:27:29  
Bien, que pasen.

397  
00:28:34 --> 00:28:36  
Llévenla arriba. Habitación Orinoco.

398  
00:28:36 --> 00:28:37  
Por aquí.

399  
00:28:39 --> 00:28:40  
Arriba.

400  
00:28:45 --> 00:28:46  
Adentro.

401  
00:28:48 --> 00:28:51  
¿Por qué estoy aquí? ¿Para quién trabajas?

402  
00:28:51 --> 00:28:52  
Cena a las ocho.

403  
00:28:53 --> 00:28:54  
Yo me bañaría.

404  
00:28:54 --> 00:28:56  
¿Dime qué quieren!

405  
00:29:25 --> 00:29:28  
ELIJA SU TALLA

406  
00:29:31 --> 00:29:35  
No tengo tiempo, Rose.  
Debo ir a Bridgetown. Me llevo el barco.

407

00:29:36 --&gt; 00:29:39

Vamos, Rafe. Ni siquiera conoces al tipo.

408

00:29:40 --&gt; 00:29:44

No puedes solo ir  
e intentar hacer un trato. Es arriesgado.

409

00:29:44 --&gt; 00:29:47

- ¿No puedo?  
- Sé que piensas que sabes lo que haces,

410

00:29:47 --&gt; 00:29:50

pero hay personas que saben  
que tu papá está vivo. ¡No!

411

00:29:50 --&gt; 00:29:52

No solo personas. Pogues.

412

00:29:53 --&gt; 00:29:54

Pogues.

413

00:29:54 --&gt; 00:29:57

No pueden probarlo.  
No saben dónde estamos.

414

00:29:57 --&gt; 00:29:58

¡Sarah sí!

415

00:29:58 --&gt; 00:30:01

Sarah sí. Sarah no hará una mierda, Rose.

416

00:30:01 --&gt; 00:30:03

Tiene mucho miedo. Y si aparecen,

417

00:30:03 --&gt; 00:30:04

yo me encargo.



418

00:30:04 --&gt; 00:30:05

¿Tú te encargarás?

419

00:30:05 --&gt; 00:30:08

¿Cuándo te has encargado de algo?

420

00:30:08 --&gt; 00:30:10

- Rafe, todo lo que tocas...

- ¡Oye!

421

00:30:12 --&gt; 00:30:13

Escucha.

422

00:30:14 --&gt; 00:30:16

Voy a vender la cruz que encuentre.

423

00:30:16 --&gt; 00:30:20

Que salvé. Y, cuando papá despierte,  
verá que yo me encargué de todo.

424

00:30:21 --&gt; 00:30:22

No tú.

425

00:30:24 --&gt; 00:30:25

Seguro.

426

00:30:25 --&gt; 00:30:28

¿Por qué no bebes otro Tom Collins

427

00:30:28 --&gt; 00:30:30

mientras yo gano un montón de dinero?

428

00:30:31 --&gt; 00:30:32

¿Bien?

429  
00:30:36 --> 00:30:37  
Fallaste.

430  
00:30:41 --> 00:30:43  
Quizá no debas seguir bebiendo.

431  
00:30:47 --> 00:30:51  
- ¿Crees que son ellos?  
- Concuerdan con la descripción.

432  
00:30:52 --> 00:30:53  
¿De quién?

433  
00:30:53 --> 00:30:55  
Leí el informe policial.

434  
00:30:57 --> 00:31:00  
¿Tenían teléfonos o algo?

435  
00:31:00 --> 00:31:02  
Acababan de rescatarlos.  
De las Granadinas.

436  
00:31:02 --> 00:31:04  
No tenían nada.

437  
00:31:04 --> 00:31:07  
Entonces, nadie podrá rastrearlos.  
Quizá sea bueno.

438  
00:31:08 --> 00:31:09  
¿Por qué no lo llamaste

439  
00:31:10 --> 00:31:12  
cuando pudiste hacerlo?

440

00:31:12 --&gt; 00:31:14

Para que sepa que estás vivo.

441

00:31:15 --&gt; 00:31:19

No sabes cuántas veces quise hacerlo,  
pero lo pondría en riesgo.

442

00:31:21 --&gt; 00:31:23

Habría sido mejor seguir muerto.

443

00:31:30 --&gt; 00:31:32

Cuando él era niño,

444

00:31:33 --&gt; 00:31:36

tocaba las campanas para que volviera.

445

00:31:46 --&gt; 00:31:48

¡Ven, Johnny!

446

00:31:53 --&gt; 00:31:54

¡Ven a casa, hijo!

447

00:31:55 --&gt; 00:31:56

¡Ya voy, papá!

448

00:32:01 --&gt; 00:32:02

Halla a mi hijo.

449

00:32:05 --&gt; 00:32:08

Y te conseguiré tu sudario, lo prometo.

450

00:32:12 --&gt; 00:32:14

Qué útil que las calles no tengan nombre.

451

00:32:14 --&gt; 00:32:15

Déjenmelo a mí.

452  
00:32:15 --> 00:32:17  
¿101 Cattle Wash?

453  
00:32:18 --> 00:32:21  
- ¿La casa azul? Gracias, amigo.  
- Vamos.

454  
00:32:25 --> 00:32:27  
Es aquí, vamos por atrás.

455  
00:32:34 --> 00:32:35  
Perdón, lo siento.

456  
00:32:39 --> 00:32:40  
Oigan.

457  
00:32:40 --> 00:32:41  
- ¿Ventana?  
- Sí.

458  
00:32:41 --> 00:32:43  
¿Necesitas ayuda?

459  
00:32:43 --> 00:32:44  
No, yo puedo.

460  
00:32:47 --> 00:32:48  
Ten cuidado.

461  
00:32:48 --> 00:32:51  
Vaya. ¡Quítense!

462  
00:32:52 --> 00:32:54  
¡Quítate, viejo!

463  
00:32:57 --> 00:32:58  
¡Oye!

464  
00:32:59 --> 00:33:02  
¿No entiendes  
el concepto de elemento sorpresa?

465  
00:33:02 --> 00:33:05  
- Mi pulgar está morado.  
- Es solo un cangrejo.

466  
00:33:05 --> 00:33:10  
¡Me están rodeando!  
Mierda. Maldita araña de mar.

467  
00:33:17 --> 00:33:19  
Revisaré adelante.

468  
00:33:19 --> 00:33:20  
Revisen atrás.

469  
00:33:22 --> 00:33:23  
¿Kiara?

470  
00:33:24 --> 00:33:25  
¿Kie?

471  
00:33:27 --> 00:33:29  
- ¿No hay nadie ahí?  
- No.

472  
00:33:29 --> 00:33:31  
- ¿Nadie?  
- No hay nadie ahí.

473

00:33:32 --> 00:33:35  
Bueno, si no está aquí, ¿dónde está?

474  
00:33:39 --> 00:33:41  
SAN JOSÉ

475  
00:33:43 --> 00:33:44  
John B.

476  
00:33:45 --> 00:33:46  
¿John B.?

477  
00:33:50 --> 00:33:53  
- ¿Lo reconoces?  
- ¿Qué? ¿Hallaste algo?

478  
00:33:53 --> 00:33:55  
- Mierda.  
- Un barco en llamas.

479  
00:33:55 --> 00:33:57  
Es el San José.

480  
00:33:57 --> 00:33:59  
Es del diario de Denmark.

481  
00:33:59 --> 00:34:02  
El capitán Limbrey  
robó la cruz de este barco.

482  
00:34:03 --> 00:34:04  
Y el oro del Merchant.

483  
00:34:08 --> 00:34:11  
Sí, lo que sea. Solo se trata del oro,  
no de Kiara.

484  
00:34:11 --> 00:34:13  
No nos sirve.

485  
00:34:13 --> 00:34:15  
A Portis le gustan los tesoros.

486  
00:34:16 --> 00:34:18  
Este se parece a nuestro barco.

487  
00:34:18 --> 00:34:20  
Olvídenlo. No vinimos por eso.

488  
00:34:22 --> 00:34:23  
Chicos.

489  
00:34:23 --> 00:34:24  
¿Qué?

490  
00:34:25 --> 00:34:27  
Mierda. Es Portis.

491  
00:34:28 --> 00:34:30  
- Volvió.  
- ¿Corremos?

492  
00:34:33 --> 00:34:35  
Hola.

493  
00:34:35 --> 00:34:36  
Sí.

494  
00:34:36 --> 00:34:38  
Sí, lo están sacando ahora.

495  
00:34:39 --> 00:34:42

Me preocupan los componentes eléctricos.

496

00:34:42 --> 00:34:44

Bien, sí, te pongo al tanto mañana.

497

00:34:46 --> 00:34:47

El Flying Fish, viejo.

498

00:34:52 --> 00:34:53

Maldición.

499

00:34:54 --> 00:34:56

Ya me tienen hartado, chicos.

500

00:35:02 --> 00:35:03

Ven aquí.

501

00:35:11 --> 00:35:12

Lo tengo.

502

00:35:12 --> 00:35:13

- ¡Arriba!

- Muy bien.

503

00:35:13 --> 00:35:14

Cállate.

504

00:35:15 --> 00:35:17

No deberían estar aquí.

505

00:35:17 --> 00:35:18

¿Dónde está, Jimmy?

506

00:35:18 --> 00:35:19

¡Contéstale!



507

00:35:20 --> 00:35:21  
No quieren saberlo.

508

00:35:21 --> 00:35:22  
Habla.

509

00:35:22 --> 00:35:24  
¿Quién se la llevó?

510

00:35:24 --> 00:35:25  
¿Fue Ward?

511

00:35:27 --> 00:35:28  
¿Quién es Ward?

512

00:35:29 --> 00:35:32  
No entienden con quién se están metiendo.

513

00:35:32 --> 00:35:34  
- Llamaremos a la policía.  
- Háganlo.

514

00:35:34 --> 00:35:38  
Vean si eso les ayuda.  
Este tipo controla a la policía.

515

00:35:38 --> 00:35:41  
Tiene gente en la isla buscándolos.  
A todos ustedes.

516

00:35:42 --> 00:35:44  
Es un pez gordo, el rey pez.

517

00:35:45 --> 00:35:46  
- El rey pez.  
- ¡Oye!

518

00:35:46 --> 00:35:49  
- ¿Qué es esto?  
- Suelta mis cosas.

519

00:35:49 --> 00:35:51  
- Silencio.  
- Cállate.

520

00:35:51 --> 00:35:52  
Silencio.

521

00:35:52 --> 00:35:53  
¿Qué es esto?

522

00:35:55 --> 00:35:56  
Viejo.

523

00:35:57 --> 00:35:59  
¿Qué es, Jimmy? ¿Es la paga?

524

00:36:00 --> 00:36:03  
¿Es la paga por Kiara, Jimmy? ¿Lo es?

525

00:36:05 --> 00:36:07  
Oye, ¿qué es Vaux Hall?

526

00:36:09 --> 00:36:12  
No quieren ir ahí, viejo.

527

00:36:12 --> 00:36:14  
- Es la boca del lobo.  
- Es ahí.

528

00:36:15 --> 00:36:17  
Ahí tienen a Kie. Vamos, Pope.

529

00:36:17 --> 00:36:20  
- En serio no quieren ir ahí.  
- ¿Parecemos asustados?

530

00:36:23 --> 00:36:24  
Deberían estarlo.

531

00:36:25 --> 00:36:26  
Vamos, no vale la pena.

532

00:36:26 --> 00:36:28  
Vamos, JJ. ¡Vámonos!

533

00:36:28 --> 00:36:31  
Portis, nos llevaremos ropa.

534

00:36:31 --> 00:36:34  
Grave error. ¡Será peor para ella!

535

00:36:37 --> 00:36:39  
Yo no les dije una mierda, ¿sí?

536

00:36:40 --> 00:36:41  
¡Recuérdenlo!

537

00:36:50 --> 00:36:51  
Mierda.

538

00:36:55 --> 00:36:56  
Pope, ¿seguro es esta dirección?

539

00:36:57 --> 00:37:00  
- Sé que no me preguntaste eso.  
- Es lo que hice.

540  
00:37:00 --> 00:37:04  
El lugar dice Vaux Hall. Está en el mapa.

541  
00:37:04 --> 00:37:07  
- No sabemos si estamos ahí.  
- Está en los alrededores.

542  
00:37:07 --> 00:37:09  
¿Por qué no preguntamos?

543  
00:37:09 --> 00:37:11  
¡Oiga!

544  
00:37:12 --> 00:37:13  
Disculpe, yo...

545  
00:37:14 --> 00:37:16  
¿Sabe dónde queda Vaux Hall?

546  
00:37:16 --> 00:37:18  
¿Es broma?

547  
00:37:18 --> 00:37:20  
Todo lo que ven a su alrededor  
es Vaux Hall.

548  
00:37:21 --> 00:37:22  
¿Qué quiere decir?

549  
00:37:22 --> 00:37:24  
Todo esto.

550  
00:37:25 --> 00:37:26  
Todo el lugar.

551

00:37:26 --> 00:37:27  
¿Y quién vive ahí?

552  
00:37:28 --> 00:37:29  
Carlos Singh.

553  
00:37:30 --> 00:37:32  
Al otro lado de ese muro.  
Pero se los aseguro,

554  
00:37:32 --> 00:37:34  
no querrán conocerlo.

555  
00:37:36 --> 00:37:38  
Bien, gracias.

556  
00:37:39 --> 00:37:40  
Gracias.

557  
00:37:54 --> 00:37:55  
Está listo.

558  
00:38:14 --> 00:38:15  
¿Disculpas?

559  
00:38:19 --> 00:38:22  
Sabía que tú y Ward  
estaban detrás de esto.

560  
00:38:22 --> 00:38:25  
¿De qué hablas?  
¿Quieres ser parte de mi trato?

561  
00:38:25 --> 00:38:29  
Me preguntaba  
si su pequeña reunión sería algo tensa.

562

00:38:35 --> 00:38:36  
¿Quién es usted?

563

00:38:38 --> 00:38:39  
¿Yo?

564

00:38:39 --> 00:38:40  
Me llamo Carlos Singh.

565

00:38:42 --> 00:38:44  
Es un placer conocerlo, señor Cameron.

566

00:38:45 --> 00:38:48  
Y, señorita Carrera, me disculpo

567

00:38:48 --> 00:38:50  
por los métodos rudos para traerla aquí.

568

00:38:51 --> 00:38:53  
Por favor, vengan.

569

00:38:53 --> 00:38:54  
Siéntense.

570

00:38:57 --> 00:38:58  
Vengan, no muerdo.

571

00:39:09 --> 00:39:11  
¿Métodos rudos? ¿Qué hay de mí?

572

00:39:11 --> 00:39:14  
Sí, señor Cameron, engaños.

573

00:39:15 --> 00:39:17  
Pero el fin justifica los medios, me temo.

574  
00:39:18 --> 00:39:19  
Siéntese.

575  
00:39:20 --> 00:39:22  
Tenemos mucho de que hablar.

576  
00:39:23 --> 00:39:25  
¿Por qué estamos aquí?

577  
00:39:25 --> 00:39:28  
Srta. Carrera, Sr. Cameron,  
compartimos ciertos intereses.

578  
00:39:29 --> 00:39:30  
Objetivos.

579  
00:39:30 --> 00:39:32  
¿No se trata de la cruz?

580  
00:39:32 --> 00:39:33  
Sí.

581  
00:39:33 --> 00:39:36  
Indirectamente, se trata de la cruz,

582  
00:39:36 --> 00:39:39  
pero se trata  
de algo mucho más grande que la cruz.

583  
00:39:40 --> 00:39:41  
Esto tiene otra magnitud.

584  
00:39:43 --> 00:39:45  
Completar la gran búsqueda.

585  
00:39:46 --> 00:39:47  
Verán,

586  
00:39:48 --> 00:39:51  
la historia cuenta que, hace 450 años,

587  
00:39:51 --> 00:39:54  
un soldado español  
salió de la cuenca del Orinoco

588  
00:39:54 --> 00:39:56  
con unas cuentas de oro.

589  
00:39:57 --> 00:40:00  
Cuando le preguntaron de dónde provenían,

590  
00:40:00 --> 00:40:04  
respondió que se las había dado  
una tribu indígena pacífica

591  
00:40:04 --> 00:40:07  
que vivía en una ciudad de oro.

592  
00:40:07 --> 00:40:08  
El Dorado.

593  
00:40:08 --> 00:40:13  
Durante los siguientes 450 años,  
la gente intentó encontrar ese oro.

594  
00:40:14 --> 00:40:15  
Lo intentaron.

595  
00:40:15 --> 00:40:18  
Conquistadores, caballeros,



596

00:40:18 --> 00:40:21  
capitanes de barcos, tribus,

597

00:40:22 --> 00:40:23  
naciones enteras.

598

00:40:24 --> 00:40:27  
Todos luchando entre sí  
por llegar al final del arcoíris.

599

00:40:28 --> 00:40:29  
Miles de vidas

600

00:40:30 --> 00:40:32  
se perdieron por la fiebre del oro.

601

00:40:33 --> 00:40:34  
Y depende de mí.

602

00:40:36 --> 00:40:38  
Depende de mí completar la tarea.

603

00:40:39 --> 00:40:44  
Terminar una búsqueda  
que lleva casi 500 años.

604

00:40:44 --> 00:40:49  
Quizá la mayor búsqueda  
en la historia del hemisferio occidental.

605

00:40:50 --> 00:40:51  
Y ustedes dos...

606

00:40:53 --> 00:40:55  
van a jugar un papel importante.

607

00:40:57 --&gt; 00:40:59

¿Qué dice, señorita Carrera?

608

00:41:00 --&gt; 00:41:02

¿Le interesa la historia?

609

00:41:02 --&gt; 00:41:04

Me importa más el futuro.

610

00:41:05 --&gt; 00:41:09

No escuché ni una palabra de lo que dijo.

¿Cuánto más va a filosofar?

611

00:41:10 --&gt; 00:41:12

Es directo, ¿verdad, señor Cameron?

612

00:41:16 --&gt; 00:41:17

¿Qué necesita de mí?

613

00:41:19 --&gt; 00:41:22

Creo que usted y sus amigos tienen algo

614

00:41:22 --&gt; 00:41:24

que puede ayudarme  
a conseguir lo que quiero.

615

00:41:25 --&gt; 00:41:26

¿Qué cosa?

616

00:41:26 --&gt; 00:41:27

Un viejo manuscrito.

617

00:41:28 --&gt; 00:41:29

Un diario, de hecho.

618

00:41:43 --> 00:41:43  
Gracias.

619  
00:41:45 --> 00:41:46  
¡Mierda! ¡Esperen!

620  
00:41:47 --> 00:41:49  
¡Sarah, baja, rápido!

621  
00:41:51 --> 00:41:53  
¿Lo ven?

622  
00:41:55 --> 00:41:56  
Viejo.

623  
00:41:56 --> 00:41:59  
Muy bien. Portis no bromeaba.

624  
00:41:59 --> 00:42:01  
No, es una fortaleza.  
Esto es peor que Ward.

625  
00:42:01 --> 00:42:05  
Hay torres, vigilancia,  
cámaras, tal vez francotiradores.

626  
00:42:05 --> 00:42:08  
- No podremos atravesar eso.  
- Debemos ayudarla.

627  
00:42:09 --> 00:42:10  
Podemos ir por los árboles.

628  
00:42:11 --> 00:42:12  
¡No, Cleo!

629

00:42:14 --> 00:42:15  
Mierda.

630  
00:42:18 --> 00:42:19  
No sé de qué habla.

631  
00:42:21 --> 00:42:24  
Qué ridículo. No sé nada sobre un diario.

632  
00:42:26 --> 00:42:30  
Entonces, ¿cómo supieron  
que la cruz estaba en el Royal Merchant?

633  
00:42:31 --> 00:42:34  
Mire, quiero ayudarlo, pero no puedo.

634  
00:42:35 --> 00:42:37  
Esperaba que no dijera eso.

635  
00:42:39 --> 00:42:42  
Porque, lamentablemente, no le creo.

636  
00:42:43 --> 00:42:45  
Usted y su amigo  
no pudieron encontrarla de otra forma.

637  
00:42:46 --> 00:42:47  
No es mi amigo.

638  
00:42:49 --> 00:42:51  
No podemos ser todos amigos.

639  
00:42:51 --> 00:42:54  
Mire, esto es ridículo, ¿sí? Me voy.

640  
00:42:55 --> 00:42:57

No sé de ningún diario. Así que...

641

00:42:59 --> 00:43:01

¿Cree que soy tonto, señor Cameron?

642

00:43:02 --> 00:43:04

¿Cree que soy tonto?

643

00:43:08 --> 00:43:09

Usted tiene la cruz.

644

00:43:10 --> 00:43:13

Ella y sus amigos  
la tuvieron en un momento.

645

00:43:13 --> 00:43:15

Uno de ustedes tiene el diario.

646

00:43:17 --> 00:43:19

Si realmente no sabe nada,

647

00:43:19 --> 00:43:22

le sugiero que convenga a su amiga  
de que me lo diga.

648

00:43:23 --> 00:43:25

Cuando tenga el diario,

649

00:43:27 --> 00:43:28

podrán irse.

650

00:43:41 --> 00:43:42

Cleo. Vamos. Bien.

651

00:43:50 --> 00:43:51

- Mierda.

- ¿Qué ves?

652

00:43:54 --> 00:43:55

- Dinos. Habla.

- ¿Qué?

653

00:43:55 --> 00:43:57

- Están ahí.

- Entonces, di eso.

654

00:43:58 --> 00:44:02

Debemos volver, ¿sí? Es imposible.

655

00:44:02 --> 00:44:03

- JJ, abajo.

- Oigan.

656

00:44:03 --> 00:44:06

Hay un espacio por ese lado.

657

00:44:06 --> 00:44:09

Cuando los guardias volteen,  
nos metemos por atrás.

658

00:44:09 --> 00:44:11

Vamos, es por aquí.

659

00:44:13 --> 00:44:17

Esperen, ¿saben qué debemos hacer?

Bajar, ir por las alcantarillas...

660

00:44:17 --> 00:44:18

- ¿Cuáles?

- ¡Las alcantarillas!

661

00:44:18 --> 00:44:19

Es un pastizal.

662

00:44:19 --> 00:44:22  
- No hay alcantarillas.  
- Está bien.

663

00:44:24 --> 00:44:25  
¿Qué fue eso?

664

00:44:26 --> 00:44:27  
¿Qué fue eso?

665

00:44:30 --> 00:44:31  
Conozco ese sonido. Esperen.

666

00:44:35 --> 00:44:36  
Esperen, ¿qué es eso?

667

00:44:38 --> 00:44:40  
- Es una cámara.  
- ¡Mierda!

668

00:44:41 --> 00:44:42  
- Rómpela.  
- ¿Qué?

669

00:44:43 --> 00:44:44  
- Ponla en el piso.  
- ¡No!

670

00:44:44 --> 00:44:47  
- Alto. Quítale la batería.  
- Antes de que transmita.

671

00:44:47 --> 00:44:48  
¿Que transmita?

672

00:44:49 --> 00:44:51  
¡Pope, vamos! Rápido.

673  
00:44:57 --> 00:44:59  
¿Creen que lo hicimos a tiempo?

674  
00:45:01 --> 00:45:03  
- No.  
- Perros. Debemos irnos.

675  
00:45:03 --> 00:45:04  
¡Vamos!

676  
00:45:05 --> 00:45:06  
Debemos irnos.

677  
00:45:16 --> 00:45:19  
¡Perros! ¡Vamos!

678  
00:45:22 --> 00:45:23  
Debemos correr.

679  
00:45:24 --> 00:45:26  
¡Que no lleguen al muro!

680  
00:45:26 --> 00:45:29  
¡Suelten a los perros!

681  
00:45:29 --> 00:45:30  
Rápido. Vamos.

682  
00:45:30 --> 00:45:31  
Busquen.

683  
00:45:33 --> 00:45:34  
Los perros.



684

00:45:34 --> 00:45:35  
- ¡Vamos!  
- ¡Perros!

685

00:45:36 --> 00:45:37  
¡Vamos!

686

00:45:38 --> 00:45:40  
¡Vamos!

687

00:45:48 --> 00:45:49  
¡Sarah, vamos!

688

00:45:50 --> 00:45:52  
¡John B., vamos, sube!

689

00:45:55 --> 00:45:57  
Tranquilo. No. ¡Quieto!

690

00:45:57 --> 00:45:58  
¡John B.!

691

00:46:01 --> 00:46:02  
Muy bien.

692

00:46:04 --> 00:46:05  
Genial.

693

00:46:06 --> 00:46:07  
Muchas malas decisiones.

694

00:46:12 --> 00:46:14  
¿Qué haremos con Kiara?

695

00:46:16 --> 00:46:19  
Pensaremos en algo,  
pero no la dejaremos ahí.

696  
00:46:19 --> 00:46:20  
Vamos.

697  
00:46:22 --> 00:46:25  
Disfruten del lugar durante su estadía.

698  
00:46:25 --> 00:46:27  
Pero debo advertirles.

699  
00:46:27 --> 00:46:30  
No tengo mucha paciencia.

700  
00:46:32 --> 00:46:33  
Tienen un día.

701  
00:46:34 --> 00:46:37  
Vayan a la ventana para una demostración.

702  
00:46:39 --> 00:46:41  
Creo que les gustará.

703  
00:46:46 --> 00:46:47  
¡Oiga!

704  
00:46:47 --> 00:46:49  
¿Terminó de hablar?

705  
00:46:50 --> 00:46:51  
¡Oiga!

706  
00:46:53 --> 00:46:54  
Tiene traba.

707

00:47:02 --> 00:47:04  
¡Suéltenme! ¡No hice nada, viejo!

708

00:47:06 --> 00:47:08  
¿Quién rayos es ese?

709

00:47:08 --> 00:47:10  
Lo conozco. Es Jimmy Portis.

710

00:47:12 --> 00:47:14  
Intentaba ayudarme.

711

00:47:35 --> 00:47:36  
Este diario.

712

00:47:37 --> 00:47:38  
Oye, no mientas.

713

00:47:39 --> 00:47:41  
No me mientas, ¿sí? ¿Lo tienes?

714

00:47:42 --> 00:47:43  
¿Kie?

715

00:47:48 --> 00:47:49  
No.

# OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

OUTER BANKS